

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville**

le 23 janvier 2017 à 19 h

PROCÈS-VERBAL

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Jordan Nowlan, conseiller général
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général /
secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par: Ted Gaudet

Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil - Service régional de Codiac de la GRC**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall**

January 23, 2017 – 7 p.m.

MINUTES

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at large Daniel Allain
Counc. at large Patricia Arsenault
Counc. at large Jordan Nowlan
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer / Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant
Municipal Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved By: Ted Gaudet

Seconded By: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted as presented.

MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Enquiries by Council Members - Codiac Regional RCMP**

7.2 Présentation - Loi d'Ellen

Mike LeBlanc, un avide cycliste de Dieppe, demande l'appui du conseil envers l'adoption de la loi d'Ellen par le gouvernement provincial en mémoire de la cycliste professionnelle Ellen Watters.

7.3 Audience publique - projet de rezonage - rue Jeannette - NID 70595871

André Frenette, directeur du Service de planification et développement de la municipalité, présente le projet de rezonage susmentionné.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 janvier 2017

Proposée par: Patricia Arsenault

Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 9 janvier 2017 soit adopté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Loi d'Ellen

Proposée par: Jean-Claude Cormier

Appuyée par: Ernest Thibodeau

Attendu qu'Ellen Watters, une cycliste canadienne, a succombé à de graves blessures après avoir été heurtée par une voiture pendant un entraînement à vélo le 23 décembre 2016 à Sussex, au Nouveau-Brunswick. Ellen Watters, née au Nouveau-Brunswick, a été qualifiée par tous comme une étoile montante du monde sportif du cyclisme au Canada;

7.2 Presentation - Ellen's Law

Mike LeBlanc, an avid cyclist from Dieppe, requests Council's support regarding the adoption of Ellen's Law by the Provincial Government in memory of the professional cyclist Ellen Watters.

7.3 Public Hearing - Rezoning Application - Jeannette Street - PID 70595871

André Frenette, Dieppe's Planning and Development Director, presents the above noted rezoning project.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held on January 9th, 2017

Moved By: Patricia Arsenault

Seconded By: Jordan Nowlan

That the minutes of the January 9th, 2017 Regular Council Meeting be adopted.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Ellen's Law

Moved By: Jean-Claude Cormier

Seconded By: Ernest Thibodeau

Whereas Ellen Watters, a Canadian competitive cyclist was critically injured and succumbed to her injuries in a collision with a car while on a training ride in Sussex, N.B., December 23rd, 2016. The New Brunswick-born Watters, was widely hailed as a rising star in Canadian cycling sporting world;

Attendu qu'en raison de l'accident, les collectivités de cyclistes de la province, ainsi que leurs partisans, ont réclamé des mesures législatives visant à inciter les conducteurs à garder une distance d'un mètre entre leur véhicule et le vélo;

Attendu que cette loi, si elle est adoptée, serait appelée la loi d'Ellen;

Attendu que les villes de Fredericton, Saint John, Moncton, Sussex et Edmundston appuient la mise en place d'une telle loi et ont demandé qu'un programme provincial d'éducation en matière de santé et de sécurité relatif au transport actif visant tous les modes de transport actif qui s'appliquerait aux routes et aux autoroutes provinciales soit élaboré;

Il est résolu que le maire envoie une lettre d'appui au nom du Conseil municipal de Dieppe pour la mise en place de la loi d'Ellen et pour l'élaboration d'un programme provincial d'éducation en matière de santé et de sécurité relatif au transport actif au premier ministre du Nouveau-Brunswick et au ministre de la Justice et de la Sécurité publique; et

Il est en plus résolu que cette résolution soit transmise à l'Association des Cités du Nouveau-Brunswick, l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick et à l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

10.2.1 Politique L-1B (2009) – Attribution des heures de glace – modifications proposées

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil accepte que la politique L-1B (2009) intitulée *Attribution des heures de glace* adoptée le 13 juillet 2009, soit abrogée et remplacée par la politique L-8 intitulée *Attribution d'installations*

Whereas as a result of this accident, the cycling communities in the province and their supporters have called for legislation that requires drivers to keep a distance of one metre from cyclists;

Whereas this legislation if passed, would be known as Ellen's Law;

Whereas the cities of Fredericton, Saint John, Moncton, Sussex and Edmundston are pledging support for this legislation to be passed and have added a request for the development of a provincial health and safety active transportation education program for all modes of active transportation for use on our provincial roads and highways;

Be it resolved that the Mayor send a letter of support on behalf of Dieppe City Council, for Ellen's Law and for the development of a provincial health and safety active transportation education program to the Premier of New Brunswick and the Provincial Minister of Justice & Public Safety; and

Be it further resolved that this resolution be forwarded to the *Cities of New Brunswick Association, Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick and the Union of Municipalities of New Brunswick.*

MOTION CARRIED

10.2 Culture, Leisure & Community Life

10.2.1 Policy L-1B (2009) – Allocation of Ice Time – Proposed Modifications

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council accepts that Policy L-1B (2009) entitled "Allocation of Ice Time" adopted July 13th, 2009, be repealed and replaced with Policy L-8 entitled "Allocation of Recreational Facilities".

récréatives.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.2.2 Réparations - bassin - Centre aquatique et sportif - travaux additionnels

10.2.2 Pool Repairs - Aquatic & Sports Centre - Additional Work

Proposée par: Ted Gaudet
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Moved By: Ted Gaudet
Seconded By: Ernest Thibodeau

Que le conseil autorise les travaux additionnels visant le projet de réparation du bassin à deux couloirs du Centre aquatique et sportif à *Priority SS*, au coût de 49 500 \$ (plus TVH), et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-80-12-3310 (Budget de fonctionnement général - programme rénovations de bâtiments).

That Council authorizes additional work for repairs to the 2-lane pool at the Aquatic & Sports Centre to *Priority SS*, at the cost of \$49,500 (plus HST), and further authorizes this expenditure be defrayed from account No. 1-2-80-12-3310 (General Operating Budget - Building Renovation Program).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.3 Finances

10.3 Finance

10.3.1 Modification de résolution - Budget du Fonds de fonctionnement général de 2017

10.3.1 Resolution Modification - 2017 General Operating Budget

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil abroge la résolution adoptée le 12 décembre 2016 intitulée : « Budget du Fonds de fonctionnement général de 2017 » et adopte ce qui suit :

That Council repeals the resolution adopted on December 12th, 2016, entitled: "2017 General Operating Budget" and adopts the following:

Que le conseil accepte que la somme de 53 508 342 \$ soit le budget total de la municipalité, que la somme de 48 410 667 \$ soit le mandat de la municipalité pour l'année suivante et que le taux d'imposition soit de 1,6195 \$ pour Dieppe et de 0,9825 \$ pour Dieppe - Outside/Extérieur; et

That Council resolves that the sum of \$53,508,342 be the municipality's total budget, that the sum of \$48,410,667 be the warrant of the municipality for the ensuing year and that the tax rate be \$1.6195 for Dieppe and \$0.9825 for Dieppe - Outside/Extérieur; and

Que le conseil ordonne et prescrit que le mandat soit prélevé par le ministre des Gouvernements locaux sur l'évaluation des propriétés immobilières qui sont imposables en vertu de la Loi sur l'évaluation et qui se trouvent dans le territoire de la municipalité de Dieppe.

That Council orders and directs the levying by the Minister of Local Government of said amount on real property liable to taxation under the Assessment Act within the municipality of Dieppe.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10.4 Ingénierie

10.4 Engineering

10.4.1 Services d'ingénierie additionnels - reconstruction - av. Virginia

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Daniel Allain

Que le conseil approuve les frais d'ingénierie additionnels au montant de 42 000 \$ (plus TVH) à *J.R. Daigle Engineering Ltd* visant le projet de reconstruction de l'avenue Virginia et autorise que cette dépense soit prélevée sur les comptes suivants:

- compte no 3-3-35-58-7631 (Budget d'immobilisation général - séparation des égouts - av. Virginia)
- compte no 4-3-90-58-7631 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - séparation des égouts - av. Virginia)

MOTION ADOPTÉE

10.5 Ressources humaines

10.5.1 Ratification de directive - ressources humaines - embauche

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Daniel Allain

Que le conseil autorise l'administration à offrir le poste de chef pompier à Conrad Landry.

Le conseiller Jordan Nowlan vote contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté P-2 concernant les colporteurs et les marchands ambulants

11.1.1 2e lecture - TITRE

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que l'Arrêté P-2 concernant les colporteurs et les

10.4.1 Additional Engineering Services - Reconstruction - Virginia Ave

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Daniel Allain

That Council approves additional engineering cost in the amount of \$42,000 (plus HST) to *J.R. Daigle Engineering Ltd* for the Virginia Avenue Reconstruction Project and authorizes that this expenditure be defrayed from the following accounts:

- account no 3-3-35-58-7631 (General Capital Budget - Sewer Separation - Virginia Ave)
- account no 4-3-90-58-7631 (Utility Capital Budget - Sewer Separation - Virginia Ave)

MOTION CARRIED

10.5 Human Resources

10.5.1 Directive Ratification - Human Resources - Hiring

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Daniel Allain

That Council authorizes the Administration to offer the Fire Chief position to Conrad Landry.

Counc. Jordan Nowlan votes against the motion.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law P-2 Relating to Pedlars and Transient Traders

11.1.1 2nd Reading - TITLE

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Roger LeBlanc

That By-Law P-2 relating to pedlars and transient

marchands ambulants, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

Sur la question, le conseiller Ted Gaudet propose deux amendements.

Amendement no 1:

Conseiller Gaudet propose la création d'un troisième groupe de personne (Groupe C), soit un marchand ambulant (non résident de Dieppe) qui a un contrat d'opération avec un commerçant de Dieppe pour vendre ses produits sur la propriété du commerçant et qui sera tenu de payer des droits de permis mensuels de 200 \$.

Appuyé par Roger LeBlanc

Vote sur l'amendement:

AMENDEMENT ADOPTÉ

Amendement no 2:

Conseiller Gaudet propose que les cantines mobiles qui offrent un service de restauration rapide aux travailleurs sur les sites de construction ou dans les zones industrielles soient exemptées des dispositions de l'arrêté en question.

Appuyer par Jordan Nowlan

Vote sur l'amendement:

AMENDEMENT ADOPTÉ

Vote sur la motion principale telle qu'amendée:

MOTION ADOPTÉE

11.1.2 Lecture par titres et numéros d'articles seulement (Loi sur les municipalités - art. (12(1)(b) & 11.1(1)(b))

La lecture susmentionnée est retirée de l'ordre du jour.

12. Avis de motion

13. Demandes de renseignements et

traders, read by title only, be adopted in second reading.

On the question, Counc. Ted Gaudet proposes two amendments.

1st amendment:

Counc. Gaudet proposes the creation of a third group of individual (Groupe C), being a transient trader (non-resident of Dieppe) who would have an operation contract with a Dieppe business to sell their products on the business owner's property and who would be required to pay a monthly licence fee of \$200.

Seconded by Roger LeBlanc

Vote on the amendment:

AMENDMENT CARRIED

2nd amendment:

Counc. Gaudet proposes that mobile canteens offering catering services to workers on construction sites and in industrial zones be exempted from all provisions of the by-law in question.

Seconded by Jordan Nowlan

Vote on the amendment:

AMENDMENT CARRIED

Vote on the main motion as amended:

MOTION CARRIED

11.1.2 Reading by section titles and numbers only (Municipalities Act - Art. (12(1)(b) & 11.1(1)(b))

The above noted reading is removed from the agenda.

12. Notice of Motion

13. Enquiries and Announcements by

annonces des membres du conseil

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 20 h 03.

Members of Council

14. Adjournment

The meeting is closed at 8:03 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

ND/nd